

Документ подписан простой электронной подписью  
 Информация о владельце:  
 ФИО: Мочалин Константин Сергеевич  
 Должность: И.о. ректора  
 Дата подписания: 29.05.2026 19:33:53  
 Уникальный программный ключ:  
 b7695d6b97247fced4385685adb0d9f8e6f2cdf

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

**Федеральное государственное бюджетное  
 образовательное учреждение высшего образования  
 "Сибирский государственный университет водного транспорта"**

## Б1.В.17

### Морской английский язык

#### рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	<b>Иностранных языков</b>
Образовательная программа	26.05.05 Специальность "Судовождение" Специализация "Судовождение на морских и внутренних водных путях" год начала подготовки 2026
Квалификация	<b>инженер-судоводитель</b>
Форма обучения	<b>очная</b>
Общая трудоемкость	<b>8 ЗЕТ</b>
Часов по учебному плану	288
в том числе:	
аудиторные занятия	92
самостоятельная работа	146
часов на контроль	36

Виды контроля на курсах:  
зачет 8,9  
экзамен 10

#### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		9 (5.1)		10 (5.2)		Итого	
	уп	рп	уп	рп	уп	рп		
Неделя	15 3/6		7 5/6		11 4/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	42	42	28	28	22	22	92	92
Иная контактная работа	4	4	4	4	6	6	14	14
Итого ауд.	42	42	28	28	22	22	92	92
Контактная работа	46	46	32	32	28	28	106	106
Сам. работа	62	62	40	40	44	44	146	146
Часы на контроль					36	36	36	36
Итого	108	108	72	72	108	108	288	288

Рабочая программа дисциплины

**разработана в соответствии с ФГОС:**

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 26.05.05 Судовождение (приказ Минобрнауки России от 15.03.2018 г. № 191)

**составлена на основании учебного плана образовательной программы:**

26.05.05 Специальность "Судовождение"

Специализация "Судовождение на морских и внутренних водных путях"

год начала подготовки 2026

**Рабочую программу составил(и):**

*к.ф.н., Доцент, Федунова Елена Анатольевна*

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Заведующий кафедрой Кучина Светлана Анатольевна

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Основной целью дисциплины «Морской английский язык» является формирование устных и письменных навыков на иностранном языке для профессиональных целей. В процессе освоения дисциплины решаются следующие основные задачи:
1.2	- формирование профессионального кругозора студентов;
1.3	- развитие навыков самообразования, когнитивных умений, повышение информационной культуры студентов;

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.В
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
2.1.1	Иностранный язык	
2.1.2	Плавательная практика	
2.1.3	Документирование транспортной деятельности	
2.1.4	Судовое делопроизводство и деловая переписка	
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>	

### 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ПК-7: Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме**

ПК-7.1: Знает английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС

ПК-7.2: Умеет выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМРИМО)

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	специальную и профессиональную терминологию в области устройства судна;
3.1.2	грамматические правила английского языка и основные грамматические явления в объеме, необходимом для общей и профессиональной коммуникации.
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке.
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>
3.3.1	основами публичной речи.

### 4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Вид занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература	ПрПо дгот
Раздел	<b>Раздел 1. Tides</b>				
Пр	Topics: /Пр/	8	6	Л1.1Л2.2	0
Ср	Topics: /Ср/	8	12	Л1.1Л2.2	0
Раздел	<b>Раздел 2. Port procedures Arrival/departure procedures</b>				
Пр	Topics: vessel arrival/departure checklist, vessel management, vessel maintenance, documentation and records, cast-off. /Пр/	8	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1	0
Ср	Topics: vessel arrival/departure checklist, vessel management, vessel maintenance, documentation and records, cast-off. /Ср/	8	18	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1	0
Раздел	<b>Раздел 3. Ecdis (Electronic Chart Display and Information System)</b>				
Пр	Port Approach Planning and Route Check on ECDIS, Verification of Berthing Parameters and Under-Keel Clearance on ECDIS, ECDIS Settings and Alarms for Port Approach (Safety Contours, No-Go Areas) /Пр/	8	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1	0

Ср	Port Approach Planning and Route Check on ECDIS, Verification of Berthing Parameters and Under-Keel Clearance on ECDIS, ECDIS Settings and Alarms for Port Approach (Safety Contours, No-Go Areas) /Ср/	8	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1	0
ИКР	Oral review /ИКР/	8	2		0
Раздел	<b>Раздел 4. Radio communication</b>				
Ср	Topics: Radio communication: distress, urgency, safety, routine. /Ср/	8	20	Л1.1Л2.1	0
Пр	Topics: Radio communication: distress, urgency, safety, routine. /Пр/	8	18	Л1.1 Л1.3Л2.1	0
ИКР	Oral review /ИКР/	8	2		0
Раздел	<b>Раздел 5. COLREG</b>				
Пр	COLREG; Part B, Sections I, II, III. /Пр/	9	28	Л1.3Л2.1	0
Ср	COLREG /Ср/	9	40	Л1.3Л2.1	0
ИКР	Oral review /ИКР/	9	4	Л2.1	0
Раздел	<b>Раздел 6. SOLAS: Emergency procedural manual</b>				
Пр	Topics: abandon ship drills, fire drills, MOB drills, enclosed space drills. /Пр/	10	14	Л1.1Л2.1	0
Ср	Topics: abandon ship drills, fire drills, MOB drills, enclosed space drills. /Ср/	10	24	Л1.3Л2.1	0
ИКР	Oral review /ИКР/	10	2		0
Раздел	<b>Раздел 7. Communications</b>				
Пр	Topics: GM DSS INMARSAT C /Пр/	10	8	Л1.1 Л1.3Л2.1	0
Ср	Topics: GM DSS INMARSAT C /Ср/	10	20	Л1.1 Л1.3Л2.1	0
ИКР	Контрольная работа. /ИКР/	10	4	Л1.3Л2.1	0

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8 семестр

Раздел 1. Port procedures Arrival/departure procedures. Погрузочно-разгрузочные операции в порту

Port procedures Arrival/departure procedures. Погрузочно-разгрузочные операции в порту

Обязанности грузового помощника. Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением, сохранностью груза во время плавания и его выгрузкой. Грузовой план. Размещение груза на судне. Виды груза. Упаковки. Способность устанавливать и поддерживать эффективное общение во время погрузки и выгрузки.

Раздел 2 Radio communication. Радиотелефонный обмен

Ведение радиопереговоров на море. Международные правила радиотелефонного обмена в чрезвычайных ситуациях (distress, urgency, safety, routine), получение медицинских рекомендаций. Использование Стандартных фраз ИМО для общения на море.

9 семестр

Раздел 3 Radio communication: ship to ship. Радиосвязь судно-судно

Международные правила радиотелефонного обмена: запрос информации и рекомендаций береговых служб. Использование Стандартных фраз ИМО для общения на море.

10 семестр

Раздел 4 Emergency procedural manual. Руководство по действиям в чрезвычайных ситуациях

Руководство по действиям в чрезвычайных ситуациях: общая тревога, оставление судна, учения на лодке, сбор лодок, столкновение, пожар, поломка двигателя

Раздел 5 Радиотелефонный обмен

Тема ГМССБ ИНМАРСАТ. Международная морская система спутниковой связи и оповещения о бедствии: основные принципы коммуникации.

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 6.1. Перечень видов оценочных средств

Контрольные работы, список тем для устных опросов (oral review).

### 6.2. Темы письменных работ

Oral review  
 8 семестр  
 Arrival and departure procedures  
 Radio communication  
 9 семестр  
 Radio communication: ship to ship.  
 10 семестр  
 Emergency procedural manual  
 Communications

### 6.3. Контрольные вопросы и задания

9 СЕМЕСТР

#### ЧАСТЬ 1

1. The main body of a ship is called a ... .
  - a. poop
  - b. hull+
  - c. freeboard
  - d. hold
2. The end of the vessel that enters water is called the ... .
  - a. bow
  - b. stern+
  - c. forecastle
  - d. poop
3. The engineers ... the engine-room equipment next week.
  - a. will repair+
  - b. repairs
  - c. repaired
  - d. repair
4. "Where is the Chief Mate?" "He ... to the Captain".
  - a. talked
  - b. is talking+
  - c. talks
  - d. talk
5. All the navigators (должны) keep watch in the wheelhouse
  - a. may
  - b. can
  - c. must+
  - d. have
6. I found the article (важной) for mastering my future profession.
  - a. interesting
  - b. important+
  - c. hard to understand
  - d. easy
7. The article (рассматривает) with the actual problems of water transport
  - a. believes
  - b. deals +
  - c. prints
  - d. give
8. The text (озаглавлен) "Marine pollution".
  - a. is written
  - b. is headed
  - c. is understood+
  - d. is read
9. The article is addressed to the (широкого круга читателей).
  - a. general reader+
  - b. navigators
  - c. specialists in marine pollution
  - d. engineers
10. Further the author (сообщает) how ships can pollute waterways and oceans.
  - a. considers
  - b. compares
  - c. reports+
  - d. says

11. Let go the starboard anchor!
- Выбрать правую якорную цепь!
  - Отдать правый якорь!
  - Приготовить правый якорь!+
  - Отдать левый якорь!
12. How many shackles under water?
- Как смотрит канат?
  - Сколько смычек в воде?+
  - Чист ли якорь?
  - Где якорная цепь?
13. Slack away the forward breast line!
- Выбрать носовой прижимной!
  - Потравить носовой шпринг!
  - Потравить носовой прижимной!+
  - Потравить кормовой шпринг!
14. Make fast the stern line!
- Крепить кормовой продольный!
  - Крепить носовой продольный!
  - Принять кормовой шпринг!+
  - Крепить носовой шпринг!
15. Give the heaving line!
- Задержать носовой продольный!
  - Подать бросательный конец!+
  - Выбрать слабину!
  - Задержать кормовой продольный!
16. The Medical Officer examines the ... which the ship got in her last port of call.
- Manifest of Cargo
  - Tonnage Certificate
  - Maritime Declaration of Health+
  - Cargo Plan
17. All the ship's papers are usually ... up in block capitals.
- reported
  - filled+
  - sealed
  - done
18. The Port Authorities require a lot of documents and the (судовая роль) is among of them.
- Crew List+
  - Search Note
  - Ship Register
  - Port Clearance
19. The ... is compulsory to enter the ship outwards.
- List of stores
  - Port clearance+
  - Certificate of free pratique
  - Bill of Health
20. The ... includes special duties of each crew member.
- Muster List
  - Muster Card+
  - muster station
  - Crew List
21. Regular ... teach the crew to use safety equipment in case of accident.
- muster drills+
  - emergency alarm
  - distress signal
  - muster card
22. All modern merchant ships must have standard ... on board.
- traffic lanes
  - ship's stability
  - life-saving appliances+
  - cargo
23. "Can I speak to Mr. Black?" "Sorry, (его сейчас нет)".
- he is busy
  - he is not available
  - say it again
  - repeat
24. "Sorry, you've got the wrong number". «Извините за беспокойство»
- Sorry, can I leave a message?
  - Sorry, I didn't understand you

- c. Sorry to have troubled you!+
- d. Say it again.
25. It is dangerous to ... close to my vessel.
- a. approach+
- b. prohibit
- c. alter
- d. enter
26. The vessel ahead of you is turning.
- a. Судно, находящееся позади Вас, поворачивает.
- b. Судно, находящееся впереди Вас, поворачивает+.
- c. Судно, находящееся впереди Вас, останавливается.
- d. Судно, находящееся позади Вас, останавливается
27. The m/v "Gammon" wishes to ... on your starboard side.
- a. board
- b. keep clear
- c. overtake+
- d. leave
28. You must rig ... on port side
- a. pilot ladder+
- b. heaving line
- c. lock entrance
- d. hawser
29. Система разделения движения
- a. Routing System
- b. Traffic Separation Scheme
- c. Separation Line
- d. Traffic Line
30. The wind is backing and (ослабевает)
- a. increasing
- b. decreasing
- c. veering
- d. improving
31. Visibility is reduced by (дождь).
- a. fog
- b. rain+
- c. snow
- d. thunder
32. The buoy is showing a green (проблесковый) light every 5 seconds.
- a. fixed
- b. occulting
- c. flashing+
- d. temporary
33. Vessels must navigate this area with caution.
- a. Суда должны идти в этом районе с осторожностью+
- b. Суда должны проходить в стороне от этого района.
- c. Суда должны избегать этого района
- d. Суда должны войти в этот район
34. There are (спасательные) operations in position 5 miles West of the port entrance
- a. dredging
- b. salvage+
- c. pipelaying
- d. safe
35. The ship is mooring alongside.
- a. Судно швартуется лагом.
- b. Судно швартуется к причальной стенке
- c. Судно швартуется кормой.
- d. Судно швартуется носом.

## ЧАСТЬ 2

1. Translate the term from English into Russian  
lighthouse

Translation:

маяк

2. Translate the term from English into Russian  
to repair

Translation:

ремонттировать

3. Translate the term from English into Russian  
logbook

Translation:

судовой журнал

4. Translate the term from English into Russian  
hold

Translation:

трюм

5. Translate the term from English into Russian  
hatch

Translation:

люк

6. Translate the term from English into Russian  
rudder

Translation:

руль

7. Translate the term from English into Russian  
wheelhouse

Translation:

рулевая рубка

8. Translate the term from English into Russian  
aboard

Translation

на борту

9. Translate the term from English into Russian  
cabin

Translation:

каюта

10. Translate the term from English into Russian  
forecast

Translation:

прогноз

11. Translate the term from English into Russian  
warning

Translation:

предупреждение

12. Translate the term from English into Russian  
crew

Translation:

экипаж

13. Translate the term from English into Russian  
watchkeeping

Translation:

несение вахты

14. Translate the term from English into Russian  
underway

Translation:

на ходу

15. Translate the term from English into Russian  
wreck

Translation:

Затонувшее судно

16. Translate the term from English into Russian  
responsible

Translation:

ответственный

17. Translate the term from English into Russian  
to approach

Translation:

приближаться

18. Translate the term from English into Russian  
berth

Translation:

причал

19. Translate the term from English into Russian  
mooring

Translation:

швартовка

20. Translate the term from English into Russian  
anchorage

Translation:

якорная стоянка

21. Translate the term from English into Russian  
knot

Translation:

морской узел

22. Translate the term from English into Russian  
latitude

Translation:

широта

23. Translate the term from English into Russian  
longitude

Translation:

долгота

24. Translate the term from English into Russian  
arrival

Translation:

прибытие

25. Translate the term from English into Russian  
departure

Translation:

отправление

26. Translate the term from English into Russian  
mate

Translation:

помощник капитана

27. Translate the term from English into Russian  
sail

Translation:

парус

28. Translate the term from English into Russian  
navigation light

Translation:

ходовой огонь

29. Translate the term from English into Russian  
isophase light

Translation:

изофазный огонь

30. Translate the term from English into Russian  
flashing light

Translation:

проблесковый огонь

31. Translate the term from English into Russian  
alternating light

Translation:

переменный огонь

32. Translate the term from English into Russian  
fixed light

Translation:

постоянный огонь

33. Translate the term from English into Russian  
revolving light

Translation:

вращающийся огонь

34. Translate the term from English into Russian  
occulting light

Translation:

затмевающийся огонь

35. Translate the term from English into Russian  
leading light

Translation:

створный огонь

## ЧАСТЬ 1

1. in compliance with your request...
  - a. в ответ на Вашу просьбу
  - b.  в соответствии с Вашей просьбой
  - c. в связи с Вашими указаниями
  - d. в ответ на Ваш запрос
2. Прошу принять к сведению...
  - a.  Please note
  - b. Please confirm
  - c. Please answer
  - d. Please correct
3. It's very kind of you...
  - a.  это очень любезно с Вашей стороны
  - b. мы очень заинтересованы
  - c. просим сообщить нам
  - d. просим доложить нам
4. ...начинать (грузовые работы)
  - a. to complete
  - b.  to commence
  - c. to expire
  - d. to finish
5. ...составлять (грузовой план)
  - a. to sign
  - b. to make up
  - c.  to draw up
  - d. to plan
6. All vessels over 400 tons must enter details of garbage disposal in a ....
  - a. Log Book
  - b.  Garbage Record Book
  - c. Garbage Barge
  - d. Certificate
7. The anti-pollution regulations are very ... in all ports of the world.
  - a. domestic
  - b.  strict
  - c. harmful
  - d. easy
8. Вы стоите на якоре на неверном месте
  - a.  You are at anchor in the wrong position
  - b. You must anchor in a different position
  - c. You must anchor clear of the fairway
  - d. You are at anchor over there
9. I advise you to (снизить) speed because the fairway speed is 5 knots.
  - a. steer
  - b.  reduce
  - c. manoeuvre
  - d. increase
10. Dead slow astern
  - a. Малый назад
  - b.  Самый малый назад
  - c. Средний вперед
  - d. Полный вперед
11. Stand by engine
  - a. Машины не нужны
  - b. Стоп машина
  - c.  Машина «товсь»
  - d. Стоять у машин
12. Keep the mark on port side
  - a.  Держать знак слева
  - b. Держать буй справа
  - c. Так держать
  - d. Одерживать
13. Привести левый борт под ветер
  - a. Make a lee on the starboard side
  - b.  Make a lee on the port side
  - c. Make a lee for my raft
  - d. Make a lee for the boat
14. Поднять лоцманский трап
  - a. Lower the pilot ladder

- b. Lift up the hoist  
 c. v Lift up the pilot ladder  
 d. Lower the lifeboat
15. Выставить освещение у лоцманского трапа  
 a. Put on lights at the gangway  
 b. Put on lights at accommodation ladder  
 c. v Put lights on at pilot ladder  
 d. Put lights at the wheel
16. Отдать распоряжения в машинное отделение  
 a. v Give orders into the engine-room  
 b. Give orders to the helmsman  
 c. Give orders to the navigating bridge  
 d. Give orders to the watchkeeper
17. Вооружить лоцманский трап с правого борта  
 a. v Rig pilot ladder on starboard side  
 b. Rig pilot ladder on the lee side  
 c. Rig pilot ladder on port side  
 d. Rig pilot ladder on the bow
18. Shall we anchor in the (внешнем рейде)?  
 a. inner harbour  
 b. inner roadstead  
 c. v outer roadstead  
 d. outer harbour
19. We'll have to wait for the (прилив). The (глубины) in the entrance to the port are not sufficient.  
 a. ebb; depths  
 b. v tide; depths  
 c. tide; dangers  
 d. ebb, harbour
20. What is the nature of the (грунта) at our anchorage?  
 a. local knowledge  
 b. shelter  
 c. v bottom  
 d. bank
21. There is (хорошо держащий грунт): soft mud with sand.  
 a. v good holding ground  
 b. foul ground  
 c. bad holding ground  
 d. poor holding ground
22. What (береговые ориентиры) shall we have there for the anchorage?  
 a. v landmarks  
 b. anchors  
 c. soundings  
 d. beacons
23. On board the vessel all the crew has regular (учебные тревоги).  
 a. v muster drills  
 b. boat drills  
 c. fire drills  
 d. flood drills
24. During these drills they are taught how (спускать спасательные шлюпки).  
 a. to handle life-saving appliances  
 b. v to launch life-boats  
 c. to hoist life-boats  
 d. to repair life-saving appliances
25. During these drills they are taught how to put on (спасательные жилеты).  
 a. v life-jackets  
 b. immersion suits  
 c. thermal protective suits  
 d. safe-jackets
26. The boatswain and sailors carry out routine activities such as (покраска палуб).  
 a. washing decks  
 b. v painting decks  
 c. scrubbing decks  
 d. cleaning decks
- 27.... containers are used for food wastes.  
 a. v green  
 b. yellow  
 c. orange  
 d. red

28. There is total ban on burning ... and any other harmful substances on ships.
- food
  - sewage
  - ✓ plastics
  - products
29. Port five
- v Руть положить на 5° влево.
  - Руть положить на 5° вправо.
  - Отвести руль до положения 5° лево/право.
  - Отвести руль до положения 5° лево
30. Starboard ten
- Руть положить на 10° влево.
  - v Руть положить на 10° вправо.
  - Отвести руль до положения 10° лево/право.
  - Отвести руль до положения 10° лево
31. Ease to fifteen
- Руть положить на 15° влево.
  - Руть положить на 15° вправо.
  - v Отвести руль до положения 15° лево/право.
  - Отвести руль до положения 15° право
32. Steady
- v Так держать
  - Прямо руль
  - Одерживай
  - От руля отойти
33. Full ahead
- v Полный назад
  - Малый вперед
  - Полный вперед
  - Малый назад
34. What are my berthing instructions?
- Каковы указания по входу в док?
  - К какому причалу мне нужно швартоваться?
  - ✓ Каковы указания по постановке к причалу?
  - Каковы указания по входу в гавань?
35. Full astern
- ✓ Полный назад
  - Малый назад
  - Полный вперед
  - Самый малый назад

## ЧАСТЬ 2

1. Translate the term from English into Russian

front light

Translation

передний огонь

2. Translate the term from English into Russian

rear light

Translation:

задний огонь

3. Translate the term from English into Russian

side light

Translation:

бортовой огонь

4. Translate the term from English into Russian

masthead light

Translation:

топовый огонь

5. Translate the term from English into Russian

light-vessel

Translation:

плавучий маяк

6. Translate the term from English into Russian

gale

Translation:

шторм

7. Translate the term from English into Russian

speed

Translation:

скорость

8. Translate the term from English into Russian

flooding

Translation:

затопление

9. Translate the term from English into Russian

life-boat

Translation

спасательная шлюпка

10. Translate the term from English into Russian

to increase

Translation:

увеличивать

11. Translate the term from English into Russian

ice-breaker

Translation:

ледокол

12. Translate the term from English into Russian

hull

Translation:

корпус судна

13. Translate the term from English into Russian

mast

Translation:

мачта

14. Translate the term from English into Russian

motorman

Translation:

моторист

15. Translate the term from English into Russian

chart

Translation:

морская карта

16. Translate the term from English into Russian

to reach

Translation:

достигать

17. Translate the term from English into Russian

rock

Translation:

скала

18. Translate the term from English into Russian

port-side

Translation:

Левый борт

19. Translate the term from English into Russian

starboard

Translation:

Правый борт

20. Translate the term from English into Russian

fog

Translation:

туман

21. Translate the term from English into Russian

visibility

Translation:

видимость

22. Translate the term from English into Russian

survival

Translation:

выживание

23. Translate the term from English into Russian

tanker

Translation:

танкер

24. Translate the term from English into Russian

to transmit

Translation:

передавать

25. Translate the term from English into Russian  
to receive

Translation:

получать

26. Translate the term from English into Russian  
wind

Translation:

ветер

27. Translate the term from English into Russian  
voyage

Translation:

рейс

28. Translate the term from English into Russian  
yacht

Translation:

яхта

29. Translate the term from English into Russian  
to sign

Translation:

подписывать

30. Translate the term from English into Russian  
Shipping company

Translation:

пароходство

31. Translate the term from English into Russian  
channel

Translation:

канал

32. Translate the term from English into Russian  
bridge

Translation:

мост

33. Translate the term from English into Russian  
to approach

Translation:

приближаться

34. Translate the term from English into Russian  
bay

Translation:

залив

35. Translate the term from English into Russian  
danger

Translation:

опасность

#### 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Зачет по дисциплине ставится по итогам текущей успеваемости при условии освоения всех разделов дисциплины,

выражающегося в выполнении практических заданий для аудиторной и самостоятельной работы в письменной и устной форме.

Экзамен (критерии оценки)

«отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для технического стиля речи, переведены адекватно, хорошее знание терминологии;

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами русского языка.

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1 Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Кочарян Юлия Гамлетовна	Professional english in navigation.(Профессиональный английский язык в судовождении): учеб. пособие	Москва: МОРКНИГА, 2013
Л1.2	Стрелков В. П.	Стандартные фразы ИМО для общения на море	Санкт-Петербург: ЦНИИМФ, 1997
Л1.3	Вохмянин Сергей Николаевич	Деловой английский на море - ведение деловых переговоров на море в объёме стандартного морского навигационного словаря-разговорника: учеб. пособие	Москва: ТрансЛит, 2009

#### 7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Куян Г.Г.	Судовая документация(для старших курсов и плавсостава) =SHIPS CORRESPONDENCE (for senior courses and seamen): Учеб.-метод.пособие	Москва: МГАВТ, 2000
Л2.2	Семёнов Г. Н.	Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов: МАРПОЛ 73/78	Санкт-Петербург: ЦНИИМФ, 2012

### 7.3 Перечень программного обеспечения

Операционная система Windows

Пакет прикладного программного обеспечения Microsoft Office

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Назначение	Оборудование
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели
Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета.
Учебная аудитория для проведения занятий практических занятий	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели